

Andreea Ioana AELENEI is a PhD student at the Alexandru Ioan Cuza University of Iași, Romania, and at the University of Orléans, France. Her thesis focuses on the interaction of the varieties of French spoken in Côte d'Ivoire on social media, as well as the influences that these varieties undergo from Ivorian plurilingualism and from online discourse. She has taken part in a number of conferences, presenting papers on Ivorian French: *L'ivoirien cultivé – vers une norme endogène dans le discours scientifique ?*; *La chute de la consonne [ʀ] en français ivoirien*, etc., and has published a few articles in the same domaine, for example « *Émotimots* », *émoticônes et français ivoirien sur les réseaux sociaux*, Revue Roumaine d'Études Francophones 14-15 (2023). Areas of research: *African Francophonie, linguistic variation, sociolinguistics, online discourse*.

Alexandra-Ioana ARSENE is a PhD student at the Human and Social Sciences Doctoral School at Transilvania University Brașov, Romania. Title of the PhD thesis: *Personal Non-Fictional Literature: A Study Upon the Works of Svetlana Alexievich, Vasile Ernu and Ivan Jablonka*. The areas of research are: *non-fictional literature, literary inquiry, literary theory, memory studies and cultural literature*. Former “Eugen Lozovan” Scholarship holder (2023). Participant in International Conferences: “Littérature et Politique: Sommes-nous encore Modernes?” (Brașov, 2022), “Discourse, Culture and Representation III” (Miercurea Ciuc, 2023), Limba, literatura și cultura română - provocări și perspective (Belgrad, 2023). Participant of the Doctoral Conference DoCo2024 (Brașov, 2024).

Ouafa BENJAAFAR est une enseignante de langue française depuis 2010. Titulaire d'une Licence en Linguistique (Université Cadi Ayyad à Marrakech) d'une Maîtrise en Didactique (Université de Bourgogne en France) et d'un master en Etudes Interculturelles (Université Chouaib Doukkali à El-Jadida), elle est actuellement Doctorante associée au Laboratoire « T.C.L » à l'Université ChoaiB Dokkali. Elle a contribué durant son parcours professionnel et académique à de nombreux travaux de recherche; elle est l'auteure de travaux inédits sur *Le jargon des pêcheurs (Safi)*, Les difficultés de l'enseignement du FLE au milieu rural marocain, *L'identité et l'immigration dans le cinéma marocain*, et d'un ouvrage intitulé *Analyse stylistique comparative: La description de la forêt de Fontainebleau*.

El Hadji CAMARA is holder of a doctorate in French and Francophone Studies from Western University (Canada), and specialist in Francophone literatures from sub-Saharan Africa, the Maghreb and the Caribbean. He is currently a researcher and associate professor in *general and comparative literature* at Assane Seck University in Ziguinchor (Senegal). He is a member to several scientific associations including AIELCEF (International Association for the Study of Literatures and Cultures of the Francophone Space), APFUCC (Association of French Professors of Canadian Universities and Colleges) and CREILHAC (Interdisciplinary Research Center on Languages, History, Arts and Cultures). He has participated in numerous conferences and published articles on authors such as Henri Lopes, Boubacar Boris Diop, Tahar Ben Jelloun and Patrick Chamoiseau. His current research on the “*griot writers*” of the *Mandingo ethnocultural space* aims to shed light on this immeasurable cultural heritage evoked by Sory Camara, Massa Makan Diabaté, Ahmadou Kourouma and so many other writers in their works.

Victor-Andrei CĂRCĂLE is a PhD Lecturer at the Faculty of Letters and Communication Sciences, Ștefan cel Mare University of Suceava, Romania. He graduated from the Faculty of Letters of the Babeș-Bolyai University in 2003 and in 2007 he obtained a PhD in Philology with the thesis *The Cult of Italy in British Literature. Romantics and Pre Raphaelites*, at the Al. I. Cuza University of Iași, Romania, under the supervision of Professor Dr Ștefan Avădanei. Between 2008-2010 attended the Master Program of Project Management at S.N.S.S.P.A. Bucharest. Between 2016-2020 he attended the Faculty of Law at Danubius University of Galați. Between 2021-2024 he studied for his second PhD in Law, with the thesis *Criminalistics Investigation of Serial Homicide*, which he was granted by at the Titu Maiorescu University of Bucharest. He is president of the Dante Alighieri Committee in Suceava. Since 2015 he is the coordinating director of the Ștefan cel Mare University of Suceava Publishing House. He has published numerous books and articles in specialised journals.

Felicia DUMAS is Professor at the Faculty of Letters, Department of French Language, Alexandru Ioan Cuza University of Iași. She also gives French lectures at the Dumitru Stăniloae Faculty of Orthodox Theology of Iași. She has translated twelve books on Orthodox theology and spirituality from French into Romanian and from Romanian into French. Books (selective): *Langage et discours chrétien-orthodoxe en langue française* (2023); *Dicționar bilingv de termeni creștin-ortodocși român-francez, francez-român* (2020); *Rencontrer discursivement le divin en langue française. Réflexions et analyses traductologiques, lexicales et sémiologiques* (2019); *Le Discours religieux orthodoxe en langue française. Approches linguistique, traductologique et anthropologique* (2018). Areas of research: *general linguistics; French lexicology; Orthodox Christian religious translations; bilingualism and multilingualism; Orthodox Christian terminology in French; religious anthropology.*

Daiana FELECAN is Professor and PhD supervisor at the Technical University of Cluj-Napoca, Northern University Center of Baia Mare, Faculty of Letters. She has published 8 books, among which we mention: *Pragmatica numelui și a numirii neconvenționale: de la paradigme teoretice la practici discursive* [The Pragmatics of the Name and Unconventional Naming: from Theoretical Paradigms to Discursive Practices] (Cluj-Napoca, Mega Publishing House, Argonaut Publishing House, 2014); *Întâlnire cu semnele textului. 18 popasuri de lectură critică* [Encounter with the Signs of the Text. 18 Interludes for Critical Reading] (Bucharest, Academy Publishing House, 2018); *Semnul lingvistic în ipostaze teoretice și discursive, vol. I* [The linguistic sign in theoretical and discursive hypostases, vol. I] (Cluj-Napoca, Mega Publishing House, 2024). She is also the author of over 150 studies and articles, published in prestigious journals in the country and abroad. She has participated in numerous (inter)national conferences and congresses (South Africa, England, Austria, Bulgaria, Canada, Czech Republic, Croatia, Finland, France, Germany, Italy, Republic of Moldova, Romania, Poland, Scotland, Serbia, South Africa, Spain, Sweden, Hungary, Sweden, Zimbabwe).

Raluca GIURGIULESCU is PhD Lecturer at the Technical University of Cluj-Napoca, Northern University Center of Baia Mare, Department of Philology and Cultural Studies. She teaches courses and seminars on Romanian literature including the *age of the Great Classics* and *post-war period*. She is the author of books, articles published in magazines and specialized volumes (selective): *Fănuș Neagu and the Poetics of the Story* (2022); *A literary case - Anatol Emilian Baconsky* (Scientific Bulletin Fascicula Filologie, series A, 2023); *Permanence and Becoming in Utterance and Word* (The Sixth International Conference on Onomastics "Name and Naming", 2023); *The Vocation of Illusion or About the Characters of a Poetic Dramatic Universe* (Journal of Romanian Literary Studies, 2023); *The Recurrence of the Poetic Story Elements in "Țara Hoților de cai" Trilogy by Fănuș Neagu* (Vol. *Identities in Globalization, Intercultural Perspectives*, Arhipelag XXI Press, 2020); *The Magical Realism and Modernity of Fănuș Neagu's Stories* (Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica, 2108).

Daniela HĂISAN is Associate Professor of Linguistics and Translation at the Faculty of Letters and Sciences of Communication (Ștefan cel Mare University of Suceava, Romania). She is a board member of academic journals such as *Atelier de traduction, Concordia Discors vs. Discordia Concors, Meridian Critic*, and *Messages, Sages and Ages*. She has been involved in research projects on *cultural translation* (2012–2016) and *translation history* (2019–2025). She has authored three books on *translation matters* (on *Edgar Allan Poe's translations into Romanian*, on *Oscar Wilde's fairy-tales translated for Romanian children*, and on *writers as translators*) as well as sixty papers on various *translation- or linguistics-related issues*.

Silvia ILUȚ graduated from the Faculty of Letters of the Technical University of Cluj-Napoca, Northern University Center of Baia Mare. As of 2020 she has been a doctor in Philology, with the thesis *Diminutivarea cuvintelor în limba română. O abordare psiholingvistică* [Diminutivization of Words in Romanian. A Psycholinguistic Approach] coordinated by Prof. dr. habil. Oliviu Felecan. She is currently Lecturer at the Faculty of Letters, Northern University Center of Baia Mare, Technical University of Cluj-Napoca. Her academic research, also favored by winning an Erasmus scholarship in France, has resulted in the publication of several reviews and articles in the field of *onomastics, pragma-, socio- and psycholinguistics*, published in journals and proceedings volumes in the country.

Teodora IURIUSCIUC is a 1st-year PhD student at the Alexandru Ioan Cuza University of Iași. Her doctoral thesis is entitled *Towards a New Authenticity: The Resurrection of the Biographical in the Poetry of the 2000s Generation*. Her main scholarly interests are *contemporary poetry, intertextuality and influence, poetry and identity, poetry and trauma, cultural studies, digital literary studies*. She has published chapters in collective volumes.

Richard KERN is Professor of French and Chair of the French Department at the University of California at Berkeley. Previously he served for 16 years as Director of the Berkeley Language Center. He teaches courses in French linguistics, language, and foreign language pedagogy, and supervises graduate teaching assistants. His research interests include *language acquisition, literacy, and relationships between language and technology*. Professor Kern's most recent book is *Screens and Scenes: Multimodal Communication in Online Intercultural Encounters* (Routledge, 2018), co-edited with Christine Develotte, and in 2015 he published *Language, Literacy, and Technology* (Cambridge UP). Earlier books include *Literacy and Language Teaching* (Oxford UP) and *Network-Based Language Teaching* (Cambridge UP), co-edited with Mark Warschauer.

Elena-Gabriela LUNG is a Master's student in the Cultural Innovation program of the Faculty of Letters from Transilvania University of Braşov.

Simona-Aida MANOLACHE is Associate Professor of French as a Foreign Language at the Faculty of Letters and Communication Sciences at the Ştefan cel Mare University of Suceava. She obtained her PhD in Philology with the thesis *L'anaphore et la cataphore en français et en roumain*. Her research interests and publication areas include *linguistics, French grammar, pragmatics, cultural translation and didactics*.

Petru Ioan MARIAN-ARNAT is Lecturer of Communication Studies at Ştefan cel Mare University of Suceava Romania. He is working in the fields of *mass-media research, communication sciences, and cultural studies*.

Daniela Maria MARȚOLE is Associate Professor at the Department of Foreign Studies, Ştefan cel Mare University of Suceava, Romania, where she teaches English language and linguistics and translation classes. She has published a book focused on the *translation of Shakespeare's play, Macbeth*, into Romanian (2019) and some thirty papers on various topics, mainly in *translation and linguistics*. She is particularly interested in the way in which cultural, social and political factors influence the evolution of the language and the reflection of such changes in the language of the translations as well as in the production and reception of literary works and this scholarly interest resulted in her second book, *Cultural Transfer and Translation. Romanian Glimpses* (2023). Other fields of interest are *discourse analysis, cultural studies and Victorian literature (in translation)*.

Andrea MAXINIUC is Lecturer of English and German Studies and Linguistics at the Department of German of Ştefan cel Mare University of Suceava. Areas of research: *text linguistics, translation and cultural studies*. Some of the most significant volumes and articles of the author are: *Methods of Text Linguistics Applied to Contemporary German Prose* (Iași, 2009); *The Probable Old Germanic Origin of Romanian iele (evil)* (De Gruyter Open Issue, 2015); *Interethnic Relationships as Reflected in Place Names of Southern Transylvania* (MSA, Suceava, 2022); *Kulturelle Metaphern der Siebenbürger Sachsen* (MC, Suceava, 2024); *Traditionelle Syntax der deutschen Sprache* (Iași, 2024).

Răzvan MITU graduated in 2019 from the Faculty of Letters of Transilvania University of Braşov, having a bachelor degree in Chinese-Romanian and a master's degree in *Cultural Innovation* from the same faculty. Starting from 2021, he is a PhD student in Philology at Transilvania University of Braşov, with the thesis title *Hemispheres of the Novel: Contemporary Western and Chinese Narrative*. His research revolves around *world literature studies* and his areas of interest are *literary theory, comparative literature, history of ideas and Chinese literature*. He is currently an Assistant Professor at the aforementioned faculty.

Gabriel NEDELEA is Lecturer at the Faculty of Letters at the University of Craiova, where he teaches *History of Literary Criticism, Children's Literature, Literature and the Arts, Creative Writing*, etc. He has published two books on literary theory and criticism: *Iluziile modernității*.

Studii despre avangardă și postmodernism [The Illusions of Modernity. Studies on Avanguard and Postmodernism] (Editura Aius, 2016) and *O cercetare asupra poeziei românești neomoderniste* [Study on the Romanian Neomodernist Poetry] (Editura Universitaria/ Editura Presa Universitară Clujeană, 2021), as well as over 100 articles, reviews and essays in academic journals, cultural magazines and collective volumes. He is the editor of the literary magazine *Ramuri*, where he has been writing monthly, since 2015, a book review in the column “Gambitul lecturii”.

Raluca-Denisa NICOARĂ graduated from the Faculty of Letters of the Babeș-Bolyai University of Cluj-Napoca in 2022, specializing in Romanian and English language and literature. In 2024, she completed a Master’s degree program in Romanian Literature and Culture in the European Context, at the Faculty of History, Letters and Educational Sciences of the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia. Currently, she is a substitute teacher at the Aurel Vlaicu National High School of Orăștie, where she teaches *Romanian language and literature*. She is also co-author of a textbook entitled *Dramaturgi ai secolului XX. Manual universitar pentru seminar*, [Playwrights of the 20th Century. Seminar textbook] published in 2024, under the coordination of Professor Lucian Bâgiu.

Daniela PANAITTE-FARAON is currently a PhD student in Philology at Ștefan cel Mare University of Suceava. Her research focuses on *terminology, linguistics and the history of beekeeping on the territories of present-day Romania*. She is a primary school teacher at Mihai Eminescu High School of Dumbrăveni, county of Suceava.

Raluca-Ana PRAHOVEANU is a PhD student at Transilvania University of Brașov, Faculty of Letters, Department of Literature and Cultural Studies. Articles & reviews: Elif SHAFK, [*How to Stay Sane in an Age of Division*] (2022); *A Life Mad(E) In Word-Fusion – Berlin. Hamlet by Szilárd Borbély, An Existence from the Fusion of Words* (2023); Richard KEARNEY, [*On Stories*] (2023); *The Poetry of Translation or “The Anxiety of Influence” in the Practice of Translation and Poetry in Constantin Abăluță* (2024). Areas of research and interest: *Romanian poetry, literary theory, imaginary, aesthetics, philosophy, text and image, canon and canonicity problem, theory of aesthetic response, reception theory, transdisciplinarity*.

Ioana-Crina PRODAN, Ph.D., is an associate professor at the Faculty of Letters and Communication Sciences, Ștefan cel Mare University of Suceava, Romania. Her fields of research are: *French linguistics, interculturality, semiotics, discourse analysis and translation studies*. She obtained her Ph.D. in Philology at the Institute of Linguistics of the Romanian Academy. She published five books on *discourse analysis*, various papers in collective volumes and several translations from French and Romanian, related to *linguistic, literature and cultural anthropology*.

Vesna RODIC is a Lecturer of French and the Director of the Lower Division in the French Department at the University of California at Berkeley. She teaches courses on topics in French literature, language and culture, and foreign language pedagogy seminars for graduate teaching assistants. Her research interests include *cultural studies, conceptions of aesthetic autonomy and politicized art in the 20th and 21st centuries, language pedagogy, writing theory and pedagogy, and second language acquisition theory*. Her book *The New Nationalism and The First World War*, co-edited with Lawrence Rosenthal, was published in 2015 by Palgrave MacMillan. Her recent article, “Dramato-Poetic Structure of Voice in Paul Valéry’s *La Jeune Parque*,” has been published in *Akofena* (2024). With Richard Kern, he co-authored in 2022 the chapter “Toward the Greening of the Intermediate French Curriculum” for the edited volume *Education for Sustainable Development in Foreign Language Learning* (de la Fuente, M. ed., Routledge).

Ioana ROSTOȘ, Ph.D., is Lecturer in the Department of Foreign Languages and Literatures of Ștefan cel Mare University in Suceava, Romania. She teaches, at the undergraduate level, German as a foreign language and German literature. Her areas of interest include, besides *German and Germanic linguistics and literature, translation studies*, as well as the *culture and civilization of the pre-World War Two Bukovina*. She has published several non-fiction books (*Persuasive Techniken in Versandhauskatalogen, Alfred Margul-Sperber als Mitarbeiter am Czernowitzer Morgenblatt, and Czernowitzer Morgenblatt. Eine Monografie*), translations (Falko Blask, Michael Fuchs-Gamböck, *Techno. O generație în extaz*; Sylvester Jarytschewskij, *Un poet al iubirii și al protestului*; Victor Prelicz, *Istoria orașului Siret și antichitățile sale*; Ioan Holender,

Spuse, trăite, dorite. Amintiri; Armin Heinen, *România, Holocaustul și logica violenței*; Simon Geissbühler, *Iulie însângerat. România și Holocaustul din vara lui 1941* etc.), and, as Jane Rostos, the novels *IQ*, *La(u)ra*, and *neOFICIAL*.

Codruț ȘERBAN, Ph.D., is currently a lecturer of American studies at Ștefan cel Mare University of Suceava, Romania. His research interests include *early American literature, Native American studies, westerns and the American West*. He published three books and several articles on *traditional Native American literatures and aspects related to the history of American culture and civilization*.

Oana ȚĂTARU is Lecturer at Ovidius University of Constanța, Faculty of Letters, Department of Modern Languages for Specific Purposes, where ESP courses and seminars are conducted under her guidance. She received a Bachelor's degree at the Faculty of Letters, Ovidius University of Constanța, an MA degree (*Cultural Studies*) and a Ph.D. in Philology. A published author and co-author, her work appears in articles indexed in international databases, covering topics such as *ESP teaching, specialized terminology analysis, sociology, and cultural studies*. Memberships include RAAS, EAAS, RSEAS, and ESSE.

Mădălina Maria TOMA is a PhD Candidate of the Doctoral School of Faculty of Journalism and Communication Sciences, University of Bucharest and Assistant Lecturer at the Faculty of Letters and Communication Sciences, Ștefan cel Mare University of Suceava, Romania. Her research interests include *crisis communication, organizational communication, and public relations*, with a particular focus on *the dynamics of communication processes in institutional and emergency contexts*.

Anca-Elisabeta TURCU is Assistant Lecturer in the Department of Foreign Languages and Literatures at Ștefan cel Mare University of Suceava where she teaches English. Her PhD research focused on the life and work of Victor Wittner, a Jewish writer and man of culture from Bukovina. She published a series of articles on the subject of *German-speaking writers from Bukovina*, and edited a volume of poems (*Klüfte, Klagen, Klärungen* by Victor Wittner) for the Rimbaud publishers in Germany.

Luminița-Elena TURCU is Associate Professor at the Faculty of Letters and Communication Sciences of Ștefan cel Mare University of Suceava. She teaches English literature (*Victorian and Gothic fiction*). The author of books and articles in the field of *Anglo-American literary and cultural studies*, she is also the translator into Romanian of several classical *English Gothic texts*.

Otilia UNGUREANU completed her doctoral studies at Ștefan cel Mare University of Suceava with a thesis called *Alexandru Macedonski. Critical and identitarian (re)configurations*. She participated in numerous conferences such as “Mihai Eminescu National Colloquy” (Al. I. Cuza University of Iași) or “Critical Discourse and linguistic variation” (Ștefan cel Mare University of Suceava). Articles (selective): *(Re)construction of identity. Between the memory of the past and the memory of the 'future'*, *Representations of private life in Macedonskian art. The dialectic of taste – discursiv and identitary exercises*, *Whims of Idealism. Bovaric Complex in Macedonski's prose*, *Mannerist Projections in Macedonski's Work. Multiforms of Love, Patul lui Procust. Catalysts of the echo in time*.

Biliana VASSILEVA is a dancer, researcher, Associate Professor and PhD supervisor, specialized in dance/performance studies and contemporary art at the University of Lille, North of France, since 2009. She obtained a Master's degree (thesis on Pina Bausch's creative process) in 2001 and a PhD in Dance Studies, *William Forsythe's Improvisation Technologies: A Singular Approach* at La Sorbonne Nouvelle, Paris III in 2007. She is currently located in Paris, where she conducts qualitative research on dance and somatics via transcultural fieldwork and practice-based projects about improvisation and composition embodiment.

Wanyuan WANG is a Ph.D. candidate in French Language and Literature at East China Normal University, enrolled in a cotutelle doctoral program with Sorbonne Nouvelle University – Paris 3 (ED 120). Her dissertation, entitled *Les intellectuels chinois francophones et la littérature chinoise en France (1917–1949): extradition, critique et médiation*, examines the role of

Chinese Francophone intellectuals in the translation and mediation of Chinese literature in France during the first half of the 20th century (1917–1949). Her research focuses on *literary translation studies (China-France)*, *cultural mediator-translators*, and *postcolonial studies*. Her forthcoming French article, “Le Rêve dans le pavillon rouge en France autour des années 1930: les étudiants chinois comme négociateurs interculturels” [Chinese students as intercultural negotiators: *Dream of the Red Chamber* in France around the 1930s], will be published by Presses Universitaires de Bordeaux.